

73 84. 7 / 49 - 0



**Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja
Slovenskej republiky**

801 05 Bratislava, Nám. slobody č.6
Pošta Bratislava č.15 P. O. Box č.100

**Ministerium für Verkehr, Bau und regionale Entwicklung
der Slowakischen Republik**

Telefon: +421 2 59494659 Telefax. : +421 2 52442202

An das

Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur
Referat LA 25
Robert-Schuman-Platz 1
53175 Bonn
Deutschland



Bratislava, 20. Februar 2014
Gz. 09132/2014/C221-SCDPK/10809
Sachbearbeiter: Dr. Jozef Tisovsky
E- Mail: jozef.tisovsky@mindop.sk

Betreff:

Beförderung von Personen und deren Gepäck mit Personenkraftwagen (Taxen und Mietwagen) zwischen der Slowakischen Republik und Deutschland

Sehr geehrte Damen und Herren,

nach dem Beitritt der Slowakischen Republik zur Europäischen Union, zum Schengener Abkommen und der Einführung der Freizügigkeit der Arbeitnehmer gewinnt immer mehr auch die Beförderung von Personen und deren Gepäck mit Personenkraftwagen (Taxen und Mietwagen) zwischen der Slowakischen Republik und Deutschland an Bedeutung.

Da EU – Recht sich auf diese Beförderungen nicht bezieht, gilt das in Pressburg am 14. Juni 2002 unterzeichnete Abkommen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Slowakischen Republik über den grenzüberschreitenden Personen- und Güterverkehr auf der Straße. Personenverkehr im Sinne des Artikels 2 Abs. 1 dieses Abkommens ist nicht nur die Beförderung von Personen und deren Gepäck mit Kraftomnibussen sondern auch mit Personenkraftwagen (Taxen und Mietwagen) auf eigene Rechnung oder auf Rechnung Dritter.

Im Sinne des Artikels 5 des Abkommens Gelegenheitsverkehre im Wechsel- oder Transitverkehr bedürfen keiner Genehmigung, wenn sie den im Abs. 2 bestimmten Bedingungen entsprechen. In diesem Fall sind jedoch die in der nach Artikel 18 gebildeten Gemischten Kommission vereinbarten Kontrolldokumente für genehmigungsfreie Gelegenheitsverkehre zu verwenden.

Im Interesse einer reibungslosen Abwicklung der Beförderungen von Personen und deren Gepäck mit Personenkraftwagen zwischen unseren Ländern und mit Rücksichtnahme auf die Tatsache, dass diese Beförderungen kein Gegenstand der Besprechungen der nach dem Inkrafttreten des Abkommen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Slowakischen Republik über den grenzüberschreitenden Personen- und Güterverkehr auf der Straße stattgefundenen Gemischten Kommissionen waren, schlagen wir Ihnen ab 1. April 2014 folgende Vorgehensweise vor.

Die Lenker der slowakischen Verkehrsunternehmen werden für die genehmigungsfreien Beförderungen von Personen und deren Gepäck mit Personenkraftwagen (Taxen und Mietwagen) bei allen Fahrten im Fahrzeug folgende vollständig ausgefüllte Kontrolldokumente mitführen und den deutschen Organen des öffentlichen Sicherheitsdienstes oder der Straßenaufsicht auf Verlangen zur Überprüfung aushändigen :

- a) deutsche Übersetzung des Taxi – Konzessionsbescheides (ein Muster ist im Anhang 1 beigelegt),
- b) das Fahrtenblatt (ein Muster ist im Anhang 2 beigelegt),
- c) der Taxi-Fahrerausweis (ein Muster ist im Anhang 3 beigelegt).

Wir bitten Sie sehr uns so früh wie möglich mitzuteilen, ob Sie mit unserem Vorschlag einverstanden sind und im Falle einer Zustimmung uns relevante Kontrolldokumente der deutschen Verkehrsunternehmen für die genehmigungsfreien Beförderungen von Personen und deren Gepäck mit Personenkraftwagen (Taxen und Mietwagen) zuzusenden.

Gelegenheitsverkehre, die nicht den Bestimmungen des Artikels 5 Abs. 2 des Abkommens entsprechen, bedürfen in jedem Fall der Genehmigung der deutschen Behörde. Antrag auf Erteilung solcher Genehmigung werden die slowakischen Verkehrsunternehmen an das Bundesamt für Güterverkehr, Köln richten.

Mit freundlichen Grüßen



Michal Halabica
Generaldirektor der Sektion
für Strassenverkehr und - infrastruktur

BEZIRKSAMT BRATISLAVA
HA STRASSENVERKEHR- UND STRASSENKOMMUNIKATIONEN
Vajnorská 98/D, 831 04 Bratislava

GZ: OU-BA-OCDPK1-2013/01386/KVA

Bratislava, am 15.11.2013

Eintragung im Register der Gewerbetreibenden 107-12450

Dieser Bescheid erlangt Rechtskraft

am 18. November 2013

Bratislava, am 18.11.2013

Unterschrift unleserlich, e.H.

Amtssiegelabdruck: Bezirksamt Bratislava

116

BESCHEID

Bezirksamt Bratislava, Hauptabteilung Strassenverkehr und Strassenkommunikationen, als das gemäß § 40 Abs. 2, Ziff. b), § 42 Ziff. c) und § 51 Abs. 2 Gesetz 56/2012 Z.z. Strassenverkehrsgesetz i. d. j. g. F. späterer Novellierungen, (in der Folge nur "Gesetz Nr. 56/2012 Z.z.") zuständige Organ, in der Sache des am 25.10.2013 gem § 46 Gesetz Nr. 71/1967 Zb. (GBl. CSSR) Verwaltungsgesetz 8VWO) gem. § 54 Ges. 56/2012 Z.z. gestellten Konzessionsantrags, in Verbindung mit § 46 Gesetz Nr. 71/1967 Zb. über Verwaltungsverfahren (Verwaltungsordnung), i.d.j.g. Fassung der späteren Vorschriften (in der Folge nur "Gesetz Nr. 71/1967 Zb." Verwaltungsgesetz) und § 27 Gesetz Nr. 56/2012 Z.Z. erlässt hiermit die folgende

Konzession

im Bereich der **Betreibung von Taxi-Dienstleistungen mit 1 Fahrzeug**

für den Dienstleister: **Peter Polák**
Ort des Unternehmens: **Šenkvická cesta 2165/9, 90201 Pezinok**

Zugeteilte Identifikationszahl: **43104029**

mit dem Fahrzeug (in der Folge nur AKZ): **PK 295 DE**

Fuhrparkleiter:: **Peter Polák, geb. am 30.04.1974 in Bratislava**
Šenkvická cesta 2165/9, 90201 Pezinok
Befähigungszeugnis Nr. 023188 vom 30.05.2013

Voraussetzungen für die Betreibung der Taxidienstleistungen:

- ab 04.12.2013 ist der Betreiber eines Taxidienstes während der Dienstzeit, auf dem vorderen Armaturenbrett des Fahrzeuges - vor dem Vordersitz (rechts in der Fahrtrichtung) - den Fahrerausweis des Taxifahrers im Dienst anzubringen.
- der Konzessionshalter ist hiermit berechtigt, seine Taxidienst-Leistungen auf dem gesamten Gebiet der Region Bratislava (in der Folge "BSK"), Beförderung des Taxireisenden aus dem Territorium des BSK in ein beliebiges Zielort entweder in der Slowakischen Republik oder ins Ausland und aus beliebigem Zielort in der SR auf das Territorium der BSK zu gewähren,
- die o.a. Kfz_Kennzahl wird gleichzeitig auch als Evidenzkennzahl des Taxidienstes gem. § 30 Abs. 1 Ziff. a) Gesetz Nr. 56/2012 Z.z. und ist im Fahrzeug des Taxidienstes auf einem, für den Fahrgast sichtlichen Platz anzubringen.

OKRESNÝ ÚRAD BRATISLAVA
ODBOR CESTNEJ DOPRAVY A POZEMNÝCH KOMUNIKÁCIÍ

Vajnorská 98/D, 831 04 Bratislava

Číslo spisu : OU-BA-OCDPK1-2013/01386/KVA

V Bratislave dňa 15.11.2013

ROZHODNUTIE

Okresný úrad Bratislava, odbor cestnej dopravy a pozemných komunikácií ako príslušný dopravný správny orgán podľa § 40 ods. 2 písm. b), § 42 písm. c) a § 51 ods. 2 zákona č. 56/2012 Z. z. o cestnej doprave v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 56/2012 Z. z.“), na základe žiadosti na udelenie koncesie podľa § 54 zákona č. 56/2012 Z. z. podanej dňa 25.10.2013 a podľa § 46 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 71/1967 Zb.“) a § 27 zákona č. 56/2012 Z. z. udeľuje

k o n c e s i u

na prevádzkovanie taxislužby s počtom vozidiel 1

pre dopravcu : **Peter Polák**
Miesto podnikania: Šenkvičná cesta 2165/9, 902 01 Pezinok
IČO : 43104029

s vozidlom - evidenčné číslo vozidla (ďalej len „EČV“) : **PK 295 DE**

vedúci dopravy : Peter Polák, nar. 30.04.1974 v Bratislave
Šenkvičná cesta 2165/9, 902 01 Pezinok
Osvedčenie o odbornej spôsobilosti č. 023188 zo dňa 30.05.2013,

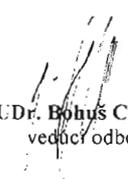
za nasledovných podmienok prevádzkovania taxislužby :

- od 04.12.2013 je vodič vozidla taxislužby povinný počas výkonu taxislužby čelne a nezakryte vystaviť na prístrojovej doske vozidla pred pravým predným sedadlom spolujazdca preukaz vodiča vozidla taxislužby,
- držiteľ tejto koncesie môže prevádzkovať taxislužbu len na území Bratislavského kraja (ďalej len „BSK“), preprava cestujúceho z územia BSK do ktoréhokoľvek cieľového miesta v SR alebo v cudzine a z ktoréhokoľvek cieľového miesta v SR na územie BSK je povolená,
- hore uvedené EČV sa považuje aj za evidenčné číslo vozidla taxislužby podľa § 30 ods. 1 písm. a) zákona č. 56/2012 Z. z., toto číslo musí byť umiestnené vo vozidle taxislužby na mieste viditeľnom pre cestujúceho.

Doba platnosti koncesie je desať rokov odo dňa nadobudnutia právoplatnosti tohto rozhodnutia.

Odôvodnenie : S prihliadnutím na to, že sa žiadosti účastníka konania vyhovuje v plnom rozsahu, odôvodnenie podľa § 47 ods. 1 zákona č. 71/1967 Zb. nie je potrebné.

Poučenie : Proti tomuto rozhodnutiu je možné podať odvolanie na Okresný úrad Bratislava, odbor cestnej dopravy a pozemných komunikácií do 15 dní odo dňa jeho oznámenia podľa § 54 zákona č. 71/1967 Zb. Toto rozhodnutie je preskúmateľné súdom po vyčerpaní riadnych opravných prostriedkov.


JUDr. Bohus Chochlík
vedúci odboru

Rozhodnutie sa doručí : Peter Polák, Šenkvičná cesta 2165/9, 902 01 Pezinok

Telefón: 02/49201583

E-mail: michal.kvantik@ba.kud.gov.sk



JAZDNÝ LIST

Č.: * 900017

1	<div style="border: 1px solid black; width: 150px; height: 30px; margin: 5px auto;"></div> <p style="text-align: center; margin-top: 5px;">ŠPZ</p>	<div style="border: 1px solid black; width: 150px; height: 30px; margin: 5px auto;"></div> <p style="text-align: center; margin-top: 5px;">Obsaditeľnosť vozidla</p>																																																																																				
2	<p style="margin-top: 5px;">Meno a priezvisko alebo názov firmy a podpis</p>	<hr/> <hr/> <hr/>																																																																																				
3	<p style="margin-top: 5px;">Meno(mená) vodiča(vodičov)</p>	1 _____ 2 _____ 3 _____																																																																																				
Druh dopravnej služby (označte krížikom zodpovedajúci štvorček a doplňte požadované údaje)																																																																																						
A	<p style="margin-top: 5px;">Okružná jazda „so zatvorenými dverami“</p> <p style="font-size: small; margin-top: 5px;">Prázdna jazda za účelom odvozu skupiny cestujúcich do štátu, kde je vozidlo evidované.</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="font-size: small; margin-top: 5px;">○ = Názov miesta a označenie štátu, kde cestujúci vystúpia.</p> </div> <p style="margin-top: 5px;">Obsadená jazda tam, po ktorej sa vozidlo vráti prázdne späť</p> <p style="margin-top: 5px;">Cestujúci boli:</p> <hr/> <hr/>																																																																																				
4	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="font-size: small; margin-top: 5px;">○ = Názov miesta a označenie štátu, kde cestujúci nastúpia.</p> <p style="font-size: small; margin-top: 5px;">○ = Názov miesta a označenie štátu, kde cestujúci vystúpia.</p> </div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="font-size: small; margin-top: 5px;">C2 Predtým rovnakým dopravcom pri dopravnej službe podľa B prepravení do štátu, v ktorom znova nastúpili</p> <p style="margin-top: 5px;">Jazdný list obsadenej jazdy tam a prázdnej jazdy späť je pripojený.</p> </div>																																																																																				
D	Ostatná prístupná doprava <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 5px;"> <input type="checkbox"/> Potrebne povolenie je priložené <input type="checkbox"/> Povolenie nie je potrebné, lebo ... </div>																																																																																					
5	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 15%;">Plán jazdy</th> <th style="width: 20%;">Dátum</th> <th style="width: 15%;">z</th> <th style="width: 15%;">do</th> <th style="width: 10%; text-align: center;"> km </th> <th style="width: 10%; text-align: center;"> km </th> <th style="width: 15%; text-align: center;"> <div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 30px; height: 30px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> CLO </div> </th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Spolu</td> <td style="text-align: center;">+</td> <td colspan="2"></td> <td style="text-align: center;">=</td> </tr> </tbody> </table>		Plán jazdy	Dátum	z	do	 km	 km	<div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 30px; height: 30px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> CLO </div>																																																																							Spolu			+			=
Plán jazdy	Dátum	z	do	 km	 km	<div style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 30px; height: 30px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> CLO </div>																																																																																
Spolu			+			=																																																																																



ZOZNAM CESTUJÚCICH (PRIEZVISKO A ZAČIATOČNÉ PÍSMENO MENA)

1	22	43
2	23	44
3	24	45
4	25	46
5	26	47
6	27	48
7	28	49
8	29	50
9	30	51
10	31	52
11	32	53
12	33	54
13	34	55
14	35	56
15	36	57
16	37	58
17	38	59
18	39	60
19	40	61
20	41	62
21	42	63

6

Dátum vyplnenia

Podpis a pečiatka dopravcu

7

Nepredvídané zmeny

8

Prípadné poznámky

9

MUSTER DES TAXI-FAHRAUSWEISES

